**Sở Bảo Vệ Môi Trường Massachusetts**

**Quyền Công Dân & Biểu Mẫu Khiếu Nại Không Phân Biệt Đối Xử**

Sở Bảo Vệ Môi Trường Massachusetts (MassDEP) điều hành các chương trình, dịch vụ và hoạt động tuân thủ tất cả các luật không phân biệt đối xử hiện hành. MassDEP tuân thủ các luật và quy định hiện hành của liên bang, tiểu bang và không bỏ qua cho hành vi phân biệt đối xử, doạ nạt, đe dọa, ép buộc hoặc trả thù bất kỳ cá nhân hoặc nhóm nào.

Bất kỳ ai tin rằng họ hoặc những nhóm người cụ thể đã bị phân biệt đối xử hoặc bị MassDEP đe dọa hoặc trả thù do vi phạm Tiêu Đề VI hoặc các luật và quy định không phân biệt đối xử khác của liên bang hay luật không phân biệt đối xử của tiểu bang, có thể gửi văn bản khiếu nại với MassDEP. (Xem Phần II và III bên dưới).

Phải nộp đơn khiếu nại theo Tiêu Đề VI trong vòng 180 ngày theo lịch kể từ ngày xảy ra hành vi bị cáo buộc là phân biệt đối xử hoặc ngày mà quý vị biết về hành vi bị cáo buộc là phân biệt đối xử. Đơn khiếu nại được tiểu bang bảo vệ phải nộp trong vòng 180 ngày kể từ ngày xảy ra hành vi bị cáo buộc là phân biệt đối xử hoặc ngày mà quý vị biết về hành vi bị cáo buộc là phân biệt đối xử. Nếu hành vi phân biệt đối xử bị cáo buộc dựa trên một loạt các hành động tiếp diễn, vui lòng cung cấp thông tin chi tiết cho biết hành vi phân biệt đối xử bị cáo buộc bắt đầu khi nào và tiếp diễn như thế nào thông qua hành động bị cáo buộc phân biệt đối xử gần đây nhất. Thủ tục khiếu nại của MassDEP không ngăn cản đương đơn nộp đơn khiếu nại chính thức với các cơ quan liên bang hoặc tiểu bang khác hay tìm kiếm tư vấn riêng cho các khiếu nại cáo buộc phân biệt đối xử.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Phần I: Thông tin liên lạc** | | | | | | | | | |
| Tên: | | | | Điện thoại: | | | Điện thoại (nơi làm việc): | | |
| Địa chỉ: | | | | Thành Phố, Tiểu Bang, Mã Bưu Chính: | | | | | |
| Quý vị có cần các tài liệu liên quan đến việc xử lý khiếu nại này ở định dạng có thể truy cập được không?  Bản In Lớn\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Băng âm thanh\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ TDD \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Khác \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Nếu có, hãy liên hệ với Điều Phối Viên ADA của EEA, Melixza Esenyie theo số (617) 872-3270.  TTY# Dịch vụ MassRelay 1-800-439-2370 | | | | | | | | | |
| **Phần II: Khiếu Nại Hành Vi Phân Biệt Đối Xử** | | | | | | | | | |
| Ngày xảy ra hành động bị cáo buộc là phân biệt đối xử hoặc ngày xảy ra hành động cuối cùng trong một loạt các hành động bị cáo buộc là phân biệt đối xử: | | | | | | | | | |
| (Các) tên, (các) địa chỉ và (các) chức danh của các quan chức hoặc tổ chức bị cáo buộc phân biệt đối xử: | | | | | | | | | |
| Địa Điểm MassDEP xảy ra sự cố, nếu có: | | | | | | | | | |
| Tên, địa chỉ và số điện thoại của luật sư hoặc đại diện được ủy quyền của quý vị, nếu có | | | | | | | | | |
| (Các) tên, (các) địa chỉ và (các) số điện thoại của (những) người bị phân biệt đối xử (ngoài đương đơn), giải thích về mối quan hệ của đương đơn với (những) người đó. | | | | | | | | | |
| **Vui lòng cho biết (những) cơ sở mà quý vị tin rằng đã xảy ra hành vi phân biệt đối xử bị cáo buộc:**  **Các hạng mục được bảo vệ theo Luật Dân Quyền Liên Bang:** | | | | | | | | | |
| Chủng TộcChủng Tộc | | Màu Da | | | Nguồn Gốc Quốc Gia (bao gồm cả Trình Độ Tiếng Anh Hạn Chế) | | | | |
| Khuyết Tật | | Giới Tính | | | Tuổi | | | Dọa Nạt và/hoặc Trả Đũa | |
| **Các hạng mục được bảo vệ theo luật/lệnh của Tiểu Bang:** | | | | | | | | | |
| Khuyết Tật | Tín Điều | | Giới Tính | | Khuynh Hướng Tính Dục | Tôn Giáo | | | Tổ Tiên |
| Thể Hiện | Dân Tộc | | Tuổi | | Bản Dạng Giới | Thể Hiện  Giới | | | Tình Trạng của Cựu Chiến Binh |
| Nguồn Gốc |  | | | | | | | | |
| **Giải thích ngắn gọn, rõ ràng nhất có thể về những gì đã xảy ra và quý vị tin rằng mình bị phân biệt đối xử như thế nào. Cho biết những người có liên quan. Hãy chắc chắn bao gồm cách các thành viên khác của công chúng được đối xử khác với quý vị. Đồng thời đính kèm bất kỳ tài liệu bằng văn bản nào liên quan đến khiếu nại của quý vị, bao gồm thông tin liên hệ của bất kỳ nhân chứng nào về (các) hành động dẫn đến khiếu nại. Nếu cần thêm khoảng trống, hãy sử dụng các trang bổ sung.** | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | |
| **Phần III: Quý vị có nộp đơn khiếu nại với EPA, bất kỳ cơ quan hoặc tòa án nào của tiểu bang, địa phương hoặc liên bang không?** | | | | | | | | | |
| CóKhông  **Nếu quý vị trả lời có cho câu hỏi trên, vui lòng cung cấp (các) tên của cơ quan và thông tin liên hệ của cá nhân tại cơ quan/tòa án nơi khiếu nại được nộp. Quý vị có thể đính kèm các trang bổ sung với những thông tin khác nếu cần.**  **(Các) Tên của Cơ Quan:**  **Người Liên Hệ:**  **Địa chỉ:**  **Thành phố: Tiểu Bang: Mã Bưu Chính:**  **Số Điện Thoại:**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Xin Lưu Ý:** Quý vị có thể nộp đơn khiếu nại theo Tiêu Đề VI với US EPA hoặc với Văn Phòng Công Bằng Môi Trường MassDEP hoặc với cả hai. Có thể nộp đơn khiếu nại cho Văn Phòng Công Bằng Môi Trường MassDEP theo địa chỉ ghi ở trang cuối cùng của biểu mẫu này. Có thể nộp trực tiếp đơn khiếu nại đến Cơ Quan Bảo Vệ Môi Trường Hoa Kỳ, Văn Phòng Tuân Thủ Quyền Công Dân Bên Ngoài theo địa chỉ dưới đây.  ***Xin hãy lưu ý:***Các đơn khiếu nại *chỉ* dựa trên sự bảo vệ của tiểu bang không thể được giải quyết tại EPA và chỉ có thể được nộp cho MassDEP.    **Các đơn khiếu nại nộp trực tiếp với EPA phải được gửi đến:**  **Văn Phòng Tuân Thủ Quyền Công Dân Bên Ngoài**  **Cơ Quan Bảo Vệ Môi Trường Hoa Kỳ**  **Mã Thư 2310A**  **1200 Pennsylvania Avenue, NW**  **Washington, DC 20460**  **Người nhận: Giám Đốc, Văn Phòng Tuân Thủ Quyền Công Dân Bên Ngoài** | | | | | | | | | |
| **Phần V: Chữ ký:** | | | | | | | | | |
| Vui lòng ký tên vào bên dưới. Quý vị có thể đính kèm các tài liệu bằng văn bản hoặc thông tin khác mà quý vị cho là có liên quan đến đơn khiếu nại của mình.  Đơn đã được ký tuân theo hình phạt của tội khai man vào ngày \_\_\_\_\_\_\_ của \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_\_.  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  Chữ ký  **LƯU Ý: MassDEP không chấp nhận đơn khiếu nại không có chữ ký.**    **Vui lòng gửi điện tử hoặc gửi biểu mẫu đã điền đầy đủ của quý vị qua đường bưu điện tới:**  **MassDEP**  **100 Cambridge St., Suite 900,**  **Boston, MA 02114**  **Người nhận: Deneen Simpson, Điều Phối Viên Bộ Phận Không Phân Biệt Đối Xử**  **Email:** [**deneen.simpson@mass.gov**](mailto:deneen.simpson@mass.gov) | | | | | | | | | |